

INTRODUCTION

Si l'on admet que la poésie, insolite et cinquième élément, sème ses plantes dans le ciel intérieur de l'homme, en leur ménageant un espace pour être mieux vues et une issue pour disparaître, les poèmes de »Dehors la nuit est gouvernée« obéissent dans mon esprit, quand ils furent hors la nuit est gouvernée obéissent dans l'indiscrutable, avec, pour tout écrits, à l'exigence d'une marche forcée dans l'indiscrutable, la manne de l'observation et des pressentiments.

J'étais parvenu à cette époque, avec mon tourment, sur ces créées où hauteur et profondeur n'échangent plus leur différence, sont inexorablement étalés. Soyons avertis de crédulité. Comment se montrer aux autres et à soi autrement que hardi, modeste et mortel? Ma conduite, à cet égard, n'a pas varié.

1949

DEHORS LA NUIT EST GOUVERNÉE

Peuple de roseaux bruns lèvres de pauvreté dentelles
halantes au levant de son sillage gravi
entrée en flamme

Je baise l'emplacement de sa chair fondée
Derrière la vitre toutes les fièvres écrasées bourdonnent
se raffinent

Lauréat des yeux transportés
Jusqu'au torrent pour la lèche au fond de sa faille
Secoue-toi infirme vent de portefaix
Tu pèses nuisible sur le commerce des grades
Son encolure n'a pas renoncé au feuillage
de la lampe

Les liens cèdent. L'île de son ventre marche de passion
et de couleurs s'en va

La hampe du coquelicot révolte et fleur meurt dans la grâce
Tout calme est une plainte une fin une joie

Monstre qui projetez votre humus tiède dans le printemps de
sa ville

EINFÜHRUNG

Wenn man gelten läßt, daß die Poesie, ungewöhnliches und fünftes Element, ihre Planeten in den inneren Himmel des Menschen sät und ihnen Raum schafft, um besser sichtbar zu sein, und Ausweg, um zu verschwinden – dann gehorchen die Gedichte »Draußen die Nacht wird regiert«, als sie geschrieben wurden, in meinem geistigen Bereich den Anforderungen eines Gewaltmarsches ins Unsagbare, mit keiner anderen Wegzehrung als den vagen Vorräten der Sprache und dem Manna der Beobachtung und Ahnung.

Ich hatte damals, mit all meiner Qual, jene Grate erreicht, wo Höhe und Tiefe ihr Verschiedensein nicht mehr vertauschen, wo sie erbarmungslos starr sind. Seien wir geizig mit Leichtgläubigkeit. Wie vor den andern und vor einem selber sich zeigen, wenn nicht kühn, bescheiden und sterblich? Meine Haltung ist, in dieser Hinsicht, unverändert geblieben.

1949

DRAUSSEN DIE NACHT WIRD REGIERT

Volk von braunem Schilfrohr, Lippen der Armut, Spitzen-
borten, keuchend beim Aufgehen ihrer erstiegenen

Kieflurche, Eingang in Flammen,
Ich küsse die Stätte ihres festgegründeten Fleisches.

Hinter der Fensterscheibe summen alle erdrückten Fieber
und läutern sich.

Laureat der bis zum Sturzbach hingerissenen Augen,
Sie zu kosten im tiefsten Grund ihrer Schlucht.

Schüttle dich, siecher Lastträgerwind,
Verderblich drückst du auf allen hohen Umgang.

Ihr schlanker Nacken konnte das Laubwerk der Lampe
nicht missen.

Die Bande weichen. Die Insel ihres Leibes, Stufe der
Leidenschaft und der Farben, schwindet,

Der Stengel des Mohns, Revolte und Blüte, stirbt in Gnaden,
Jede Windstille ist eine Klage, ein Schluß, eine Freude.

Ungeheuer, wie schleuderst du deinen lauen Humus
bis in den Frühling ihrer Stadt,

Ventouse renversée au flanc de l'agrément du ciel
 Souffrez que nous soyons vos pèlerins extrêmes
 Semeurs ensevelis dans le labyrinthe de votre pied.

TOUS COMPAGNONS DE LIT

Tous compagnons de lit florissants dans le sommeil
 d'aujourd'hui fraternel
 Sur quoi reposent et veillent leurs outils infranchissables
 conquis sur la paresse et l'exploit de travail
 Temps vomis ils roulaient dociles aux avant-postes
 du néant redoutant le sordide entourage
 Pourvoyeurs d'or mais à peine moins chétifs
 qu'une motte de chiendent dans un hectare en friche
 Ils étreignent enfin ce présent digne d'eux
 Qui un devenir de maîtres leur brisait

L'aventure du repos n'est plus martelée de sueurs
 des irrésistibles gourmandises d'ordures
 Ils ne croisent plus sur la pente affûtée la fausse aurore allée
 de fossiles célestes et de bissacs de larmes
 Où fatalement l'amour se transmuait en boue
 et l'espoir en fardeau
 Tête d'agneau sanglant le cœur avait perdu
 toute sa laine
 Et d'horreur en horreur atteint la beauté populaire
 aux horloges innocentes
 Ainsi tardait à remonter dans les plis de l'épervier
 le plomb inexplicablement épris de la connaissance
 de ses proies

Vision de détournement signifiée au simple enchaîné
 entonnant l'injure pour protéger sa croissance
 La putride l'azur la sanguinaire mordue aux branches
 insoutenable
 N. maîtresse aux freins

Umgestülpter Saugnapf im Schoß des lustvollen Himmels,
 Laß uns deine entschlossensten Pilger sein,
 Sämannen, im Labyrinth deines Fußes begraben.

BETTGENOSSEN ALLE

Bettgenossen alle, die schlafend blühen im brüderlichen
 Heute,
 Auf dem ihre unüberwindlichen Werkzeuge wachend ruhn,
 der Trägheit abgetrotzt und der Arbeitstat,
 Sie erspüren die Zeiten, rollten gefügig bis zu den Vorposten
 des Nichts, voll Furcht vor dem schmutzigen Umkreis,
 Goldlieferanten, doch beinahe ebenso dürtig wie ein
 Stück Grasnarbe in einem Hektar Brachland,
 Endlich umschlingen sie diese Gegenwart, die sie verdienen,
 Die ein Drang zur Benneisterung ihnen zerbrach.

Das Abenteuer der Ruhe wird nicht mehr gehämmert vom
 Schweiß, von den unwiderstehlichen Leckerbissen
 aus Schmutz.

Sie kreuzen nicht mehr auf dem geschärften Abhang das
 falsche Morgenrot, gepflastert mit Himmelsfossilien
 und Säcken voll Tränen,

Wo sich die Liebe verhängnisvoll in Schlamm verwandelte
 und die Hoffnung in Bürde.

Kopf eines blutenden Lammes, hatte das Herz all seine
 Wolle verloren

Und von Grauen zu Grauen die Schönheit erreicht,
 die im Volk wächst, die mit den schuldlosen Uhren.

So zögerte in die Schlingen des Wurfnetzes emporzusteigen
 das Blei, unerklärlich verliebt ins

Gewahrwerden seiner Beute.

Vision, die dem Toren in Ketten den Abweg wies,
 Schmähnungen stimmt sie an, um ihr unerträgliches

Die Faulleie der Azur die Blutrünstige mit zerbiessenen
 Wachstum zu schützen,